

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 29.6.2010
COM(2010)342 konč.

2010/0189 (NLE)

Predlog

UREDBA SVETA (EU) št. .../...

**o določitvi korekcijskih koeficientov,
ki se uporabljajo od 1. julija 2009
za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev
Evropskih skupnosti, ki delajo v tretji državi**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Z Uredbo (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3019/87 z dne 5. oktobra 1987 so bili spremenjeni Kadrovske predpisi za uradnike Evropskih skupnosti z dodano Prilogo X, v kateri so posebne in izjemne določbe, ki se uporabljajo za uradnike, ki delajo v tretji državi.

Uveden je bil poseben plačilni sistem. Členi 11, 12 in 13 Priloge X obravnavajo osebne prejemke uradnikov, napoteni v navedene države. Po tem sistemu se osebni prejemek izplačuje v eurih v Belgiji, lahko pa se izplača – v celoti ali delno – tudi v valuti države napotitve. V tem primeru se za del plače, ki se izplača v lokalni valuti, uporabi korekcijski koeficient.

Svet v skladu s prvim pododstavkom člena 13 navedene priloge vsakih šest mesecev določi korekcijske koeficiente, ki se uporabljajo v tretjih državah.

Z Uredbo (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2175/88 z dne 18. julija 1988 je Svet določil prve korekcijske koeficiente, ki so se uporabljali od 10. oktobra 1987.

Od uvedbe novih Kadrovskih predpisov za uradnike z veljavnostjo od 1. maja 2004 (Uredba (ES, Euratom) št. 723/2004 z dne 22. marca 2004) se ta plačilni sistem uporablja tudi za pogodbene uslužbenke.

V skladu s prvim pododstavkom člena 13 Priloge X k navedenim novim kadrovskim predpisom mora Svet enkrat letno določiti korekcijske koeficiente, ki se uporabljajo v tretjih državah.

Zadnje korekcijske koeficiente je Svet določil z Uredbo (ES) št. 613/2009 z dne 6. julija 2009, veljati pa so začeli 1. julija 2008.

Sedanji predlog se nanaša na določitev korekcijskih koeficientov, ki se uporabljajo od 1. julija 2009 za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Evropskih skupnosti, ki delajo v tretji državi.

Vpliv na proračun je zelo majhen: povečanje za 85 283,51 EUR. Razlika v primerjavi s prejšnjim stanjem je le + 0,0483 %. Glej priloženo oceno finančnih posledic.

Plačni sistem zunaj Unije v skladu s členom 64 Kadrovskih predpisov temelji na načelu enakovrednosti kupne moči plačil, izplačanih v lokalni valuti, v primerjavi z Brusljem.

Za uporabo tega načela je potreben izračun ekonomskih paritet, ki ga izvaja Eurostat. *Korekcijski koeficient* je faktor, ki ga dobimo na podlagi delitve vrednosti *ekonomske paritete z menjalnim tečajem*. Pri določanju korekcijskih koeficientov je torej največ dela z izračunom ekonomskih paritet, in sicer s primerjavo med različnimi kraji zaposlitve in Brusljem.

Uporabljeni menjalni tečaji so določeni v skladu s pravili za izvajanje Finančne uredbe in ustrezajo datumu uporabe korekcijskih koeficientov.

V preglednici Priloga so navedeni korekcijski koeficienti za vse kraje napotitve za mesec julij 2009, ki izhajajo iz paritet, ki jih je navedel Eurostat.

Predlog

UREDBA SVETA (EU) št. .../...

**o določitvi korekcijskih koeficientov,
ki se uporabljajo od 1. julija 2009
za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev
Evropskih skupnosti, ki delajo v tretji državi**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 336 Pogodbe,

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, določenih z Uredbo Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68¹, in zlasti prvega odstavka člena 13 Priloge X k tej uredbi,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Treba je upoštevati spremembe življenjskih stroškov v državah zunaj Unije in zato določiti korekcijske koeficiente, ki se od 1. julija 2009 uporabljajo za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev, napotenih v tretje države, ki se izplačajo v valuti njihove države napotitve.
- (2) Korekcijski koeficienti, ki so se uporabili za plačilo na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 613/2009², imajo lahko za posledico pozitivne ali negativne prilagoditve osebnih prejemkov z veljavnostjo za nazaj.
- (3) Predvideti bi bilo treba naknadno doplačilo, če se zaradi novih korekcijskih koeficientov osebni prejemki zvišajo.
- (4) Treba je določiti povračilo preveč izplačanih zneskov za obdobje med 1. julijem 2009 in začetkom veljavnosti te uredbe, če se zaradi novih korekcijskih koeficientov osebni prejemki znižajo.
- (5) Določiti je treba, da je to povračilo možno za obdobje največ šest mesecev pred datumom začetka veljavnosti te uredbe in da se lahko njegovi učinki razporedijo na obdobje največ dvanajst mesecev od tega datuma, podobno kot je predvideno za

¹ UL L 56, 4.3.1968, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 160/2009 (UL L 55, 27.2.2009, str. 1).

² UL L 181, 14.7.2009, str. 1.

korekcijske koeficiente, ki se uporabljajo znotraj Unije za osebne prejemke in pokojnine uradnikov ter drugih uslužbencev Evropskih skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Korekcijski koeficienti, ki se od 1. julija 2009 uporabljajo za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Evropskih skupnosti, ki delajo v tretji državi, izplačane v valuti države napotitve, so navedeni v Prilogi k tej uredbi.

Menjalni tečaji, ki se uporabljajo za izračun teh osebnih prejemkov, so določeni v skladu z izvedbenimi določbami finančne uredbe in ustrezajo datumu iz prvega pododstavka.

Člen 2

1. Institucije izvedejo retroaktivna plačila, če se osebni prejemki zvišajo zaradi korekcijskih koeficientov, ki so določeni v Prilogi.
2. Institucije izvedejo za obdobje med 1. julijem 2009 in začetkom veljavnosti te uredbe negativne retroaktivne uskladitve osebnih prejemkov, če se osebni prejemki znižajo zaradi korekcijskih koeficientov, ki so določeni v Prilogi.

Retroaktivne prilagoditve, ki pomenijo vračilo preveč izplačanih zneskov, so možne za obdobje največ šest mesecev pred datumom začetka veljavnosti te uredbe. Izterjava se lahko razporedi na obdobje največ dvanajst mesecev od tega datuma.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

Priloga

KRAJ NAPOTITVE	Korekcijski koeficienti – julij 2009
Afganistan (***)	0
Južna Afrika	57,5
Albanija	73,9
Alžirija	76,5
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija	68,1
Angola	115,8
Saudova Arabija	85,2
Argentina	57,1
Armenija	68,7
Avstralija	102,3
Azerbajdžan	93,7
Bangladeš	50,8
Barbados	111
Belorusija	61,5
Belize	65,9
Benin	93,1
Bolivija	58,4
Bosna in Hercegovina (Banja Luka)	62,5
Bosna in Hercegovina (Sarajevo)	73,2
Bocvana	53,2
Braziliija	87,4
Burkina Faso	95,8
Burundi (***)	0
Kambodža	71,5
Kamerun	95,6
Kanada	74,6
Zelenortske otoki	73,1
Čile	61,9
Kitajska	85,6
Zahodni breg – Območje Gaze	100,7
Kolumbija	76
Kongo (Brazzaville)	118,2
Južna Koreja	82,8
Kostarika	75,1
Slonokoščena obala	99,5
Hrvaška	92,3
Kuba	83,2
Džibuti	97,1
Egipt	39,2
Salvador	70,2
Ekvador	70,3
Eritreja	50,1
Združene države Amerike (New York)	92
Združene države Amerike (Washington)	87,4
Etiopija	83,8
Gabon	104,4
Gambija	60,7

Gruzija	86,5
Gana	53,1
Gvatemala	75,5
Gvineja (Conakry)	63,5
Gvineja Bissau	107,7
Gvajana	59,3
Haiti	107,4
Honduras	70,2
Hongkong	95
Fidži	61,9
Salomonovi otoki	90,3
Indija	54,5
Indonezija (Džakarta)	74,3
Indonezija (Banda Aceh)	51,2
Irak (***)	0
Izrael (Tel Aviv)	102,5
Jamajka	84,8
Japonska (Tokio)	126,3
Jordanija	81,5
Kazahstan (Almaty)	76,3
Kazahstan (Astana)	68,1
Kenija	75,1
Kirgizistan	85,9
Kosovo (Priština)	54,6
Laos	85,7
Lesoto	57,3
Libanon	81,9
Liberija	90,8
Madagaskar	83,9
Malezija	70,1
Malavi	76
Mali	84,9
Maroko	76,1
Mauritius	69,7
Mavretanija	61,1
Mehika	65,1
Moldavija	64,3
Črna gora	68,1
Mozambik	73,4
Namibija	71,2
Nepal	77,7
Nikaragva	55,5
Niger	85,9
Nigerija	87,5
Norveška	125,2
Nova Kaledonija	125,9
Nova Zelandija	86,4
Uganda	63,4
Uzbekistan	50,9
Pakistan	43,9
Panama	57,6
Papua Nova Gvineja	94,2

Paragvaj	66,5
Peru	75,1
Filipini	62,7
Srednjeafriška republika	106,7
Demokratska republika Kongo (Kinšasa)	125,3
Dominikanska republika	64,4
Rusija	97,1
Ruanda	84,6
Samoa	70,5
Senegal	90,3
Srbija (Beograd)	66,5
Sierra Leone	75,1
Singapur	97,3
Sudan (Kartum)	52,5
Južni Sudan (Juba)	91,6
Šrilanka	62,9
Švica (Ženeva)	109,5
Švica (Bern)	109
Surinam	45,9
Svazi	58,2
Sirija	77,1
Tadžikistan	56,9
Tajvan	76,6
Tanzanija	67,6
Čad	122,8
Tajska	55,6
Vzhodni Timor	67,8
Togo	87,9
Trinidad in Tobago	74,6
Tunizija	68,7
Turčija	76,6
Ukrajina	75,1
Urugvaj	71,3
Vanuatu	102,2
Venezuela	92,4
Vietnam	47,4
Jemen	66,6
Zambija	49,2
Zimbabve (***)	0

(***) Ni na voljo.

OCENA FINANČNIH POSLEDIC

1. NASLOV PREDLOGA:

Predlog uredbe Sveta o določitvi korekcijskih koeficientov, ki se uporabljajo od 1. julija 2009 za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Evropskih skupnosti, ki delajo v tretji državi.

2. PRORAČUNSKI VRSTICI:

XX 01 01 02 01 in XX 01 02 02 01

3. PRAVNA PODLAGA

Člena 12 in 13 Priloge X h Kadrovskim predpisom.

4. FINANČNI VPLIV

4.1	Predvideni znesek dejanskih odhodkov za leto 2010 (1)	176 567 000 EUR (1)
4.2	Ocena vpliva korekcijskih koeficientov od julija 2009 do vključno junija 2010:	+ 85 283,51 EUR (2)
4.3	Vpliv v primerjavi s predvidenim zneskom dejanskih odhodkov [(2) : (1)]	+ 0,048300623 %